



СОДЕРЖАНИЕ	Стр.	ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Третьего комитета	365	Права человека и научно-технический прогресс ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/420)
Пункт 71 повестки дня: Права человека и научно-технический прогресс Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ Политика и программы, касающиеся молодежи: доклады Генерального секретаря ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/406)
Пункт 73 повестки дня: Политика и программы, касающиеся молодежи: доклады Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ Десятилетие женщины Организации Объединен- ных Наций: равенство, развитие и мир: доклад Генерального секретаря ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/407)
Пункт 75 повестки дня: Десятилетие женщины Организации Объединен- ных Наций: равенство, развитие и мир: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/408)
Пункт 77 повестки дня: Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ Свобода информации: а) проект декларации о свободе информации; б) проект конвенции о свободе информации ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/432)
Пункт 80 повестки дня: Свобода информации: а) проект декларации о свободе информации; б) проект конвенции о свободе информации Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/433)
Пункт 82 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной кон- венции о нормах права, регулирующих усынов- ление Доклад Третьего комитета	365	ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ Сотрудничество и помощь в применении и улучше- нии массовой информации в целях социально- го прогресса и развития. ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/434)
Пункт 120 повестки дня: Сотрудничество и помощь в применении и улуч- шении массовой информации в целях социаль- ного прогресса и развития Доклад Третьего комитета	365	
Пункт 25 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении не- зависимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предостав- лении независимости колониальным странам и народам (продолжение)	373	

**Председатель: г-н Гамильтон Ширли
АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).**

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Экономического и Социального Совета
(продолжение) ***

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/31/395)

* Перенесено с 84-го заседания.

Ассамблеей. Пункт 40 документа А/31/395 касается пяти проектов резолюций, а пункт 41 содержит проект решения, который рекомендуется для принятия Генеральной Ассамблеей.

3. В проекте резолюции I, озаглавленном «Международный год инвалидов», среди прочего, говорится:

«провозглашает 1981 год Международным годом инвалидов под лозунгом «Полное участие»;

...

просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, специализированными учреждениями и соответствующими организациями разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии проект программы Международного года инвалидов».

Этот проект резолюции был принят в Третьем комитете без голосования.

4. В проекте резолюции II, озаглавленном «Защита прав человека в Чили», среди прочего, говорится:

«выражает свое глубокое возмущение тем, что постоянные грубые нарушения прав человека имели и продолжают иметь место в Чили...»;

вновь призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили...».

Этот проект резолюции был принят в Третьем комитете 98 голосами против 14 при 18 воздержавшихся.

5. В проекте резолюции III, озаглавленном «Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление», среди прочего, говорится:

«повторяет свой [Ассамблеи] призыв ко всем государствам, которые еще не стали участниками Конвенции 1971 года ... без промедления принять необходимые меры для присоединения к ней...».

Этот проект резолюции был принят в Третьем комитете без голосования.

6. В проекте резолюции IV, озаглавленном «Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев», среди прочего, говорится:

«признает настоятельную необходимость организовать эффективную программу международной помощи, чтобы содействовать решению недавно возникшей проблемы южноафриканских студентов из числа беженцев в странах, граничащих с Южной Африкой;

просит Генерального секретаря в качестве безотлагательного вопроса провести консультации с правительствами Ботсваны, Лесото и Свазиленда с целью принять немедленные меры для организации и обеспечения надлежащих чрезвычайных финансовых и других форм помощи для обеспечения, содержания и обучения этих студентов из числа беженцев...».

Этот проект резолюции был принят без голосования.

7. В проекте резолюции V, озаглавленном «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов», среди прочего, говорится:

«призывает все государства с учетом положений соответствующих документов, принятых Международной организацией труда, и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации принять меры по предупреждению и прекращению любой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов...».

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

8. Что касается проекта решения, которое предлагается для принятия Генеральной Ассамблеей, то я хотел бы указать на то, что в то время, когда Третий комитет обсуждал доклад Экономического и Социального Совета, делегация Швеции представила проект резолюции, содержащийся в документе А/С.3/31/L.34 Третьего комитета и озаглавленный «Защита лиц, задержанных по причине их политических взглядов или убеждений». Делегация Белорусской ССР представила проект резолюции, содержащийся в документе А/С.3/31/L.37 Третьего комитета и озаглавленный «Защита лиц, задержанных или находящихся в заключении за их борьбу за самоопределение, независимость и социальный прогресс, против колониализма, агрессии и иностранной оккупации, расизма, апартеида и расовой дискриминации». После ряда консультаций и обсуждений в Комитете последний решил без проведения голосования рекомендовать проект решения, содержащийся в пункте 41 документа А/31/395, для принятия Генеральной Ассамблеей.

9. Во-вторых, доклад, содержащийся в документе А/31/420, касается пункта 71 повестки дня. Пункт 9 этого документа содержит проект резолюции, который Третий комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей. Этот проект, среди прочего, призывает государства-члены принимать во внимание в их программах и планах положения и принципы, содержащиеся в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3384 (XXX) от 10 ноября 1975 года. Третий комитет принял этот проект резолюции 102 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

10. В-третьих, доклад, содержащийся в документе А/31/406, относится к пункту 73 повестки дня. Пункт 15 этого доклада содержит четыре проекта резолюций, которые Комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее.

11. В проекте резолюции I, озаглавленном «Политика и программы, касающиеся молодежи», в частности, содержится просьба к государствам-членам, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям уделять больше внимания осуществлению положений Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, в особенности при формулировании ими своей политики и программ в отношении молодежи.

12. В проекте резолюции II, озаглавленном «Роль молодежи», среди прочего, считается, что процессу развития, а также укреплению международного мира и безопасности будут в огромной мере способствовать интеграция и вовлечение молодежи во все связанные с этим виды деятельности.

13. Проект резолюции III, озаглавленный «Программа добровольцев Организации Объединенных Наций», среди прочего, призывает правительства и все другие потенциальные источники делать взносы в Специальный фонд добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций в помощь финансированию таких программ для молодежи.

14. Проект резолюции IV, озаглавленный «Каналы связи с молодежью и молодежными организациями», среди прочего, выражает убеждение Генеральной Ассамблеи, что предпосылками обеспечения эффективных каналов связи являются содействие целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и наличие практических возможностей для молодежи и молодежных организаций принимать участие в деятельности Организации Объединенных Наций на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях.

15. Все проекты резолюций, содержащиеся в документе А/31/406, были приняты Третьим комитетом без голосования.

16. В-четвертых, доклад, содержащийся в документе А/31/407, касается пункта 75 повестки дня. Обсуждая пункт о «Десятилетии женщины Организации Объединенных Наций», Третий комитет подтвердил важность продолжения деятельности Десятилетия для обеспечения достижения его целей в том, что касается полного вовлечения женщин в жизнь общества и их вклада наравне с мужчинами в развитие и дело мира. В пункте 21 доклада содержатся пять проектов резолюций, которые Третий комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее.

17. Проект резолюции I, озаглавленный «Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций», в соответ-

ствии с которым Генеральная Ассамблея примет критерии и предложения в отношении управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, был принят без голосования.

18. Проект резолюции II, озаглавленный «Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования», среди прочего, призывает государство принимать по мере необходимости в своих экономических, социальных и культурных программах конкретные краткосрочные и долгосрочные меры, направленные на улучшение положения и повышение роли женщин в области образования. Он также призывает государство принимать по мере необходимости все возможные меры для ликвидации неграмотности среди женщин, особенно в период Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: 1976—1985 годы. Этот проект резолюции был принят без голосования.

19. В проекте резолюции III, озаглавленном «Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщины», среди прочего, одобряется решение Экономического и Социального Совета создать такой Институт. В нем также принимается с благодарностью предложение правительства Ирана выступать в качестве страны пребывания Института. Этот проект резолюции был принят на основе консенсуса.

20. Проект резолюции IV, озаглавленный «Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций», в частности, призывает правительства и органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления Программы Десятилетия и уделить ей первоочередное внимание ввиду реальной необходимости достижения целей Десятилетия. Этот проект был принят без голосования.

21. Проект резолюции V, озаглавленный «Конференция по объявлению взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций», просит Генерального секретаря в ходе тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1977 году созвать конференцию по объявлению взносов в Фонд добровольных взносов для целей финансирования программ в рамках Всемирного плана действий и программы Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, а также для Международного учебного и научно-исследовательского института. Этот проект резолюции был также принят без голосования.

22. В-пятых, из-за недостатка времени Третий комитет не смог рассмотреть следующие пункты повестки дня: пункт 80 о свободе информации, и пункт 82, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление». Без голосования Комитет решил рекомендовать Ассамблее включить эти вопросы в предварительную повестку дня тридцать второй сессии и рассмотреть их в

порядке должной очередности. Доклады, содержащиеся в документах А/31/432 и А/31/433, соответственно, отражают решения, принятые Третьим комитетом в этой связи.

23. Наконец, в-шестых, доклад, содержащийся в документе А/31/434, касается пункта 12 повестки дня. Прежде чем представить этот доклад официально, я хотел бы предложить, чтобы в первом пункте преамбулы проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом, который содержится в пункте 7 доклада, слово «Новый» началось с заглавной буквы («Новый международный экономический порядок»). Третий комитет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 7 этого доклада, без голосования.

24. Имея удовольствие и честь в последний раз выступить перед Генеральной Ассамблеей в качестве Докладчика Третьего комитета, я хотел бы выразить мою признательность делегациям, которые принимали участие в работе Третьего комитета, за их внимание, доверие и сотрудничество. Я хотел бы также искренне и от всего сердца поблагодарить г-на Илхана Лютема и г-жу Пилар Сантандер Даунинг, сотрудников Секретариата, за оказание мне помощи в исполнении обязанностей Докладчика Третьего комитета.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Нигерии, который пожелал внести устную поправку в один из проектов резолюций, находящихся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

26. Г-жа БАЛОГАН (Нигерия) (*говорит по-английски*): Устная поправка, которую я хотела бы представить, касается доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня [А/31/395].

27. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции IV мы предлагаем вставить слова «включая соответствующие освободительные движения» между словом «Свазиленд» и словами «с целью». С нашей поправкой первая часть этого пункта будет читаться следующим образом:

«просит Генерального секретаря в качестве безотлагательного вопроса провести консультации с правительствами Ботсваны, Лесото и Свазиленда, включая соответствующие освободительные движения, с целью принять немедленные меры...».

28. Это небольшая поправка. Она внесена для того, чтобы привлечь во внимание интересы освободительных движений в этом вопросе. Они считают, что с ними должны проводиться консультации по вопросам, относящимся к оказанию помощи их студентам из числа беженцев.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решения по проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом.

30. Сначала мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета». Доклад Комитета содержится в документе А/31/395. По различным проектам резолюций и проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом, делегации уже изложили в Комитете свои позиции, и эти позиции нашли отражение в соответствующих кратких отчетах Третьего комитета. Теперь мы перейдем к принятию решения по каждому из пяти проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 40 его доклада.

31. Мы начнем с проекта резолюции I, озаглавленного «Международный год инвалидов». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/123).

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Защита прав человека в Чили». Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет заседания.

Проводится голосование, заносимое в отчет заседания.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Аргентина, Боливия, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Уругвай, Чили.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Израиль, Индонезия, Иордания, Испания, Либерия, Ливан, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Марокко, Непал, Нигер, Оман, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Уганда, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Франция.

Проект резолюции II принимается 95 голосами против 12 при 25 воздержавшихся (резолюция 31/124)¹.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 31/125).

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев».

35. Предоставляю слово представителю Марокко для выступления по порядку ведения заседания.

36. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я выступаю не по порядку ведения заседания. Я хотела только спросить правительства Ботсваны, Лесото и Свазиленда, имеются ли в их странах освободительные движения.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы указать представителю Марокко, что устная поправка не должна быть внесена в той форме, в какой она предложена представителем Нигерии. Вместо слова «включая» следует читать слово «и». Иными словами, пункт 3 постановляющей части проекта резолюции IV с поправкой будет читаться:

«просит Генерального секретаря в качестве безотлагательного вопроса провести консультации с правительствами Ботсваны, Лесото и Свазиленда и соответствующими освободительными движениями с целью принять немедленные меры для организации...».

Поэтому, как мне кажется, не возникает вопроса о том, имеются ли в этих странах освободительные движения.

38. Я считаю, что все представители приняли эту поправку.

39. Поступила просьба о проведении голосования по поправке представителя Нигерии. Позвольте мне разъяснить, что поправка состоит в том, чтобы после слова «Свазиленд» в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции IV включить следующие слова: «и соответствующими освободительными движениями».

Поправка принимается 98 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции IV с внесенной поправкой. Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает принять проект резолюции без голосования.

Проект резолюции IV с внесенной поправкой принимается (резолюция 31/126).

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V, озаглавленный «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся — мигрантов», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 31/127).

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим к проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 41 его доклада, который гласит:

«Генеральная Ассамблея, принимая во внимание, что Третий комитет принял к сведению проекты резолюций A/C.3/31/L.34 и A/C.3/31/L.37, представленные в связи с рассмотрением пункта 12 повестки дня, но что в связи с нехваткой времени Комитет не смог подробно рассмотреть эти проекты резолюций на своей тридцать второй сессии, в связи с пунктом, озаглавленным «Доклад Экономического и Социального Совета».

Третий комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решила поступить таким же образом?

Проект решения принимается (решение 31/414).

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Заместитель председателя г-н Тюркмен (Турция) занимает место Председателя.

44. Г-н УЭРТА (Чили) (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея только что приняла еще одну резолюцию по пункту 12 повестки дня, касающуюся Экономического и Социального Совета и озаглавленную «Защита прав человека в Чили».

¹ Впоследствии делегация Гренады информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции. Впоследствии делегация Гаити информировала Секретариат (см. пункт 64, ниже) о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших против проекта резолюции.

45. Какие события, оправдывающие принятие этой резолюции, произошли в Чили за последний год? Какая информация, которая могла бы служить разумным основанием для подобного решения, рассматривалась?

46. Факты говорят о том, что Чили продолжает стабилизировать свое внутреннее положение после самого серьезного кризиса в своей истории, в результате которого было свергнуто правительство, чуждое ее традициям как демократической, суверенной страны. В Чили созданы учреждения, такие как государственный совет и законодательные комиссии; провозглашены четыре конституционных акта, один из которых касается прав человека; завершен процесс освобождения всех тех, кто был задержан в результате состояния осады; помилованы более тысячи заключенных, осужденных за преступления по законам, принятым до 1973 года; разрешено вернуться в страну чилийцам-эмигрантам и изгнанным по закону как лица, представляющие угрозу национальной безопасности.

47. Однако в только что принятой резолюции об этом ничего не сказано. Поскольку в этой резолюции не учитывается тот прогресс, который был достигнут в области прав человека в моей стране в соответствии с нашими признанными гражданскими традициями и подлинно демократическим духом, ей нет разумного оправдания.

48. Эта резолюция является результатом общих усилий многих стран, причем некоторые из них никогда не посмели бы раскрыть картину своего внутреннего положения, как это сделала Чили, а некоторые прячутся за манипулируемым большинством для того, чтобы не оказаться в центре внимания.

49. Для некоторых из этих стран цель заключается не в том, чтобы способствовать соблюдению прав человека, а в том, чтобы способствовать свержению правительства Чили. Это становится ясным из отчетов о последних двух сессиях Комиссии по правам человека, из прений в Третьем комитете и особенно из распространенных документов, в которых эта цель стала настолько явной, что она даже была провозглашена. Мы спокойно, но твердо заявляем этим странам, что их попытки тщетны. Они потеряли Чили навсегда, потому что мы, чилийцы, вновь получили свою страну.

50. Что касается стран, которые голосовали за проект резолюции по политическим причинам или из солидарности с другими государствами, которые руководствуются политическими соображениями, то мы надеемся, что они не окажутся в положении, подобном тому, в котором оказалась Чили в Организации Объединенных Наций, потому что внутреннее положение во многих из этих стран совершенно отличается от положения в нашей стране — о котором мы можем открыто говорить даже в критические моменты, — в то время, как в других странах, которые утверждают, что у них в стране нормальная ситуация, о чем

якобы свидетельствует тот факт, что их правительства находятся у власти в течение многих лет или даже десятилетий, статус прав человека остается неприемлемым, даже во время чрезвычайных ситуаций.

51. Только голоса, которые отражают уважение к человеческой личности, имеют моральную ценность и вес. Однако не такими являются голоса, поданные за эту резолюцию странами, имеющими давно сложившиеся гуманные традиции, вынужденными подчиниться внутренним соображениям и таким образом политической монетой заплатить за необходимую поддержку или таким образом избежать ситуаций, неудобных для их правительств. Поэтому мы хотим публично заявить, что было несколько воздержавшихся при голосовании, что делает нам честь, ибо это является выражением признания значительных успехов на пути совершенствования наших институтов.

52. Мы желаем также высказать нашу признательность странам нашего региона, которые не поддержали резолюцию, а также тем делегациям, которые внесли проект резолюции, сформулированный в терминах, аналогичных тем, которые были приняты в Сантьяго в июне 1976 года в ходе сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств. Хотя этот проект не был поставлен на голосование, он продемонстрировал братскую солидарность, что является весьма примечательным, ибо она исходит от тех, кто нас знает и кто разделяет наше мнение о ценностях.

53. Моя делегация с большим интересом выслушала заявления, сделанные представителями ряда государств-членов на данной и предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи; все они проникнуты стремлением обеспечить соблюдение прав человека на всех континентах, во всех регионах и странах. В то же время мы с сожалением отмечаем то, что часто слова не соответствуют делам. Не сделано никаких шагов, чтобы содействовать процедуре, ведущей к надлежащему обсуждению этого вопроса.

54. На прошлой сессии Генеральной Ассамблеи моя делегация внесла предложение об универсальном, объективном подходе, при котором уважалось бы мнение региональных организаций и суверенитет государств и который помог бы разработать систему расследования так называемых нарушений прав человека², однако рассмотрение этого предложения было отложено в результате процедурных маневров. Более того, сам пункт повестки дня, в соответствии с которым было внесено это предложение, озаглавленный «Альтернативные подходы и пути содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», был снят с повестки дня тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в результате решения Генеральной Ассамблеи.

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 73 повестки дня, документ A/10404, пункт 9.

55. Я полагаю, что из этого можно сделать лишь один вывод: в наивысшем органе Организации Объединенных Наций отсутствует желание обсудить в целом вопрос об осуществлении Всеобщей декларации прав человека по-деловому. К этому вопросу подходят с политической точки зрения, причем гуманные цели искажаются.

56. Весь вопрос сфокусирован на одной стране; используются процедурные маневры, ведущие к тому, чтобы было отложено рассмотрение серьезных нарушений основных свобод, имевших место в других государствах-членах; некоторые государства, виновные в более серьезных нарушениях основных свобод, сами выступают в качестве обвинителей; налицо намеренный отказ признать существование некоторых явных фактов, а доклад, в котором отразился поверхностный и искажающий положение подход, принимается без должного обсуждения. То, что осуществляется региональными органами, и то, что различные страны пытаются делать, нисколько не принимается во внимание. Все это свидетельствует о том, что отсутствует ответственность и имеет место лицемерие. В результате Организация Объединенных Наций становится неэффективной в вопросе защиты прав человека в мировом масштабе и в поддержке подлинных, признаваемых всеми ценностей.

57. Поэтому, голосуя против этого проекта резолюции, моя делегация по существу голосует против дискриминационного подхода Генеральной Ассамблеи к этому вопросу; мы хотим сказать, что мы полностью не согласны с тем, с какой ответственностью обсуждается этот чрезвычайно важный вопрос. К нему нужно подходить с большой осторожностью; он требует сбалансированного подхода и приверженности к истине.

58. Г-жа ЗАЛЬЦЛЕР (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Германской Демократической Республики проголосовала за резолюцию II, потому что тысячекратно уже было подтверждено фактами, что, систематически и в массовых масштабах нарушая права человека, фашистский режим в Чили постоянно нарушает принципы Организации Объединенных Наций. В результате продолжающих иметь место вопиющих нарушений основных прав человека и основных свобод в Чили этот режим создал такую ситуацию, которая совершенно справедливо вызывает тревогу у международного сообщества, потому что фашизм, где бы он ни проявлялся, ставит под угрозу дружественные отношения между народами.

59. Делегация Германской Демократической Республики подчеркивает тот факт, что доклад Специальной рабочей группы о положении с правами человека в Чили³ и обсуждение вопроса о защите прав человека в Чили явились новым свидетельством продолжения террора, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого, бес-

человечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, которые имели и продолжают иметь место в Чили.

60. Международное сообщество не позволило ввести себя в заблуждение демагогическими и лицемерными маневрами, и данной резолюцией оно вновь осудило фашистский режим в Чили и настоятельно призвало его, помимо прочего, положить конец практике пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, безотлагательно установить статус исчезнувших лиц и немедленно освободить тех, кто был арестован или задержан без предъявления обвинения.

61. В связи с этим делегация Германской Демократической Республики требует немедленного и безоговорочного освобождения Луиса Корвалана и всех патриотов и демократов, задержанных или брошенных в тюрьмы; именно это послужит критерием отношения хунты к резолюциям Генеральной Ассамблеи, а не направленные на обман общественного мнения маневры, предпринимаемые чилийскими фашистами, с тем чтобы отвлечь внимание от их преступных деяний.

62. Тот факт, что Луис Корвалан и другие чилийские демократы, будучи невиновными, содержатся в концентрационных лагерях более трех лет, напоминает о методах гитлеровских фашистов, которые в течение многих лет держали в тюрьме таких коммунистов, как Эрнст Тельман, таких социал-демократов, как Рудольф Брайтшайдт, и таких стойких демократов, как лауреат Нобелевской премии Карл фон Оссицкий, а затем подло их убили, осознав неизбежность своего поражения.

63. Вот почему делегация Германской Демократической Республики поддерживает новый призыв Генеральной Ассамблеи, обращенный к фашистской хунте, безотлагательно принять все меры, необходимые для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод, и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, вот почему моя делегация проголосовала за проект резолюции II.

64. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) (*говорит по-французски*): Делегация Гаити не присутствовала при голосовании по проекту резолюции II, в котором содержится призыв к осуждению Чили за деятельность внутри страны. Не в обычае правительства Гаити призывать к осуждению государств — членов этой Организации. Из чувства братской солидарности с американскими государствами делегация Гаити голосовала против этого проекта в Третьем комитете. Моя делегация голосовала бы так же и на этом заседании.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к докладу Третьего комитета по пункту 71 повестки дня [A/31/420]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Права человека и научно-техничес-

³ См. документ A/10285, приложение, и A/31/253, приложение.

кий прогресс» и рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет заседания.

Проводится голосование, заносимое в отчет заседания.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Туни́с, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Экваториальная Гвинея, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Гаити, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

Проект резолюции принимается 126 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 31/128).

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 73 повестки дня [A/31/406]; мы примем решение по четырем проектам резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 15 его доклада.

67. Проект резолюции I озаглавлен «Политика и программы, касающиеся молодежи». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосо-

вания. Могу ли я сказать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/129).

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль молодежи». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/130).

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Программа добровольцев Организации Объединенных Наций». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 31/131).

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Каналы связи с молодежью и молодежными организациями». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 31/132).

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 75 повестки дня [A/31/407]; мы примем решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 21 его доклада.

72. Проект резолюции I озаглавлен «Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции I принимается (резолюция 31/133).

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В пункте 3 только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея просит Председателя Генеральной Ассамблеи избрать — с должным учетом распределения по регионам — первоначально на трехлетний период пять государств-членов, каждое из которых должно назначить представителя для работы в Консультативном комитете по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Я сделаю Ассамблее сообщение по этому вопросу позднее.

74. Проект резолюции II озаглавлен «Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 31/134).

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 31/135).

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассматривается проект резолюции IV, озаглавленный «Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 31/136).

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассматривается проект резолюции V, озаглавленный «Конференция по объявлению взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 31/137).

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом мы закончили рассмотрение пункта 75 повестки дня за исключением пункта о назначении членов для работы в Консультативном комитете по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

79. Сейчас мы переходим к докладу Третьего комитета по пункту 77 повестки дня [A/31/408]. Мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях», и рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/138).

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 80 повестки дня о свободе информации. Доклад содержится в документе A/31/432. Проект решения, которое рекомендовано Третьим комитетом, содержится в пункте 7 его доклада. Третий комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает поступить подобным образом?

Предложение принимается (решение 31/415).

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 82 повестки дня, озаглавленному «Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление». Доклад содержится в документе A/31/433. Проект решения, который рекомендован Третьим комитетом, содержится в пункте 7 его доклада. Третий комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает поступить подобным образом?

Предложение принимается (решение 31/416).

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 120 повестки дня [A/31/434]. Мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных средств массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития», рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/139).

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)*

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Тринидада и Тобаго, который представит три проекта резолюций по данному пункту повестки дня.

84. Г-н АБДУЛА (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): В своем заявлении в начале прений по этому пункту повестки дня [82-е заседание] Председатель Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам дал краткий обзор некоторых основных событий в области деколонизации и осветил главные проблемы, которые стоят перед Ассамблеей в предстоящем году. Поэтому он облегчил мою задачу при представлении трех проектов резолюций, содержащихся в документах A/31/L.29 и Add.1 и 2, A/31/L.30 и Add.1 и 2 и A/31/L.31 и Add.1 и 2, поскольку эти проекты резолюций отражают те моменты, которые он подчеркнул в своем заявлении.

85. За год, прошедший после того, как Генеральная Ассамблея последний раз рассматривала этот вопрос, произошел целый ряд событий в области

* Перенесено с 97-го заседания.

деколониализации. Некоторые из них были позитивными и вселяющими надежду, тогда как другие напоминали нам о необходимости дальнейшей интенсификации усилий, направленных на быстрое осуществление целей и принципов Устава, а также Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

86. События, связанные с переходом к правлению большинства на юге Африки, по-прежнему находились в центре внимания мирового сообщества, поскольку положение там угрожающе развивается в направлении национально-освободительных войн с расовыми оттенками. Категорическое осуждение международной общественностью проведения Конституционной конференции по Намибии в Турнхалле в ее нынешнем составе и торможение прогресса Женевской конференции по Южной Родезии остро подчеркивают необходимость единых международных действий, направленных на ликвидацию последних остатков колониализма в этой части Африки.

87. В этом отношении проект резолюции, содержащийся в документе A/31/L.29 и Add.1 и 2, авторами которого стали 48 государств, является совершенно недвусмысленным в своем осуждении репрессивных мер, осуществляемых расистским режимом апартеида Южной Африки и незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии против миллионов африканцев в Намибии и Зимбабве. В нем весьма резко критикуются те государства, которые по-прежнему сотрудничают с этими режимами, особенно с расистским режимом апартеида, в области развития его ядерного и военного потенциала, и осуждаются те международные концерны, которые прямо или косвенно участвуют в жестокой эксплуатации людских и природных ресурсов этих зависимых территорий. Далее, в проекте резолюции признается главное столкновение интересов народов этих территорий и желания расистских режимов сохранить статус-кво, с удовлетворением отмечается, что национально-освободительная борьба уже нанесла решающие удары, и вновь подтверждается законность борьбы народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, за осуществление своего права на самоопределение и независимость всеми необходимыми средствами, имеющимися в их распоряжении.

88. В проекте резолюции признается опасное положение, сопутствующее процессу деколонизации на юге Африки, и обращается внимание на обязанность управляющих держав осуществлять конституционное развитие в остающихся зависимых территориях, находящихся под их управлением, продолжать сотрудничать со Специальным комитетом, в частности, по вопросу о направлении выездных миссий; в проекте содержится призыв, адресованный управляющим державам, осуществить рекомендации Комитета и принять конкретные меры по оказанию помощи в целях укрепления порой крайне уязвимой экономики этих территорий.

89. Кроме того, в проекте резолюции содержится призыв ко всем государствам через их деятель-

ность в специализированных учреждениях принять меры, чтобы эти учреждения не оказывали помощи расистским режимам до тех пор, пока они не восстановят народам Намибии и Зимбабве их неотъемлемое право на самоопределение и независимость.

90. Наконец, в пункте 12 постановляющей части Генеральная Ассамблея вновь подтверждает мандат Специального комитета на предстоящий год.

91. Проект резолюции, содержащийся в документе A/31/L.30 и Add.1 и 2, авторами которого являются 52 государства, не нуждается в представлении, поскольку он вновь подтверждает важность гласности, для того чтобы Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам достигла своей цели — устранения последних остатков колониализма с лица земли. В этом проекте снова содержится просьба к Генеральному секретарю с учетом предложений Специального комитета по-прежнему осуществлять конкретные меры с использованием всех находящихся в его распоряжении средств, для того чтобы освещать заслуживающие высокой похвалы действия Организации Объединенных Наций в этой сфере деятельности.

92. От имени авторов этого проекта резолюции я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы выразить Секретариату и Управлению общественной информации, в частности, нашу благодарность за те усилия, которые они прилагали в прошлом году, чтобы ознакомить общественность с событиями в колониальных территориях, тем самым оказывая поддержку справедливому делу деколонизации.

93. Предстоящий год будет испытанием для Организации Объединенных Наций, испытанием ее решимости добиться быстрого осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Мы убеждены, однако, в том, что Управление общественной информации не прекратит своих усилий в области распространения информации о деколонизации.

94. Проект резолюции III, содержащийся в документе A/31/L.31 и Add.1 и 2, касается созыва международной конференции в поддержку народов Зимбабве и Намибии. Следует напомнить, что Специальная группа, созданная Специальным комитетом на его 1029-ом заседании 1 апреля 1976 года, одобрила в своем докладе [A/31/23/Rev.1, глава VII, приложение I] предложение о том, что Организация Объединенных Наций должна созвать в 1977 году международную конференцию для мобилизации международного общественного мнения в поддержку народов Зимбабве и Намибии. Специальный комитет на своем 1040-м заседании 17 июня 1976 года одобрил доклад своей Специальной группы и рекомендовал, чтобы конкретное предложение по конференции было представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии [там же, глава VII, пункт 16]. Эта рекомендация позже была одобрена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, который принял решение присоединиться к Спе-

циальному комитету в деле созыва международной конференции в поддержку народов Зимбабве и Намибии.

95. Вслед за обсуждением, проведенным с правительством Мозамбика, было внесено предложение о том, что Конференцию следует созвать в Мапуту, Мозамбик, в апреле — мае 1977 года. Предусматривается, что кроме членов двух подготовительных органов в число участников конференции будут включены члены Совета Безопасности, представители Специального комитета против апартеида, представители заинтересованных государств, руководители национально-освободительных движений в территориях и международные организации и заинтересованные неправительственные организации, а также эксперты и отдельные лица, деятельность которых тесно связана с усилиями колониальных народов по достижению независимости и свободы.

96. Учитывая конструктивные результаты Международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, проведенной в Осло в апреле 1973 года, Специальный комитет и Совет Организации Объединенных Наций по Намибии выражают убеждение в том, что эта конференция станет эффективным инструментом в мобилизации мирового общественного мнения в поддержку борьбы народов Зимбабве и Намибии за самоопределение, свободу и независимость против господства угнетателей, колониалистов и расистов, осуществляемого в их странах режимами меньшинства. Поэтому организаторы конференции надеются, что Ассамблея единогласно поддержит этот и два других проекта резолюций.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы продолжаем прения по этому пункту повестки дня.

98. Г-н НИСИНСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Среди многих резолюций, принятых до сих пор Организацией Объединенных Наций, имеется очень мало таких, значение и влияние которых можно было бы сравнить с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV). Этот подлинно исторический документ, принятый Генеральной Ассамблеей 16 лет назад по инициативе Советского Союза и других социалистических государств, значительно ускорил темпы деколонизации и содействовал глубоким изменениям на карте мира.

99. Из 74 территорий, которые перечислялись как самоуправляющиеся территории в резолюции 66 (I) Генеральной Ассамблеи, только восемь приобрели независимость в период 1946 — 1959 годов. После принятия Декларации процесс деколонизации получил новый толчок и привел к независимости десятки новых стран. Борьба, которую вели национально-освободительные движения против колониального гнета, получила важную дополнительную моральную и политическую поддержку. Впервые в истории человечества всемирное сообщество признало свою прямую ответст-

венность в отношении тех, кто все еще лишен свободы и самоуправления.

100. Эта весьма позитивная тенденция в международных отношениях была поддержана социалистическими странами, которые были первыми наиболее последовательными и наиболее решительными инициаторами и сторонниками процесса деколонизации. Сегодня эти страны продолжают оказывать свою безоговорочную, активную поддержку справедливой борьбе за искоренение всех остатков колониализма и новых форм неоколониализма.

101. Принятие этой исторической Декларации значительно укрепило роль Организации Объединенных Наций в деле деколонизации.

102. Во-первых, Организация Объединенных Наций стала проводить в жизнь концепцию неотъемлемых прав колониальных народов на самоопределение и независимость и расширила эту концепцию, впервые включив в нее признание законности борьбы, которую ведут колониальные народы за эффективное осуществление и пользование этими правами.

103. Во-вторых, Организация Объединенных Наций разоблачила роль, которую играли иностранные экономические и другие круги в деле создания препятствий на пути процесса деколонизации. Она показала, что эти круги не только оказывали активную поддержку режимам, контролирующим колониальные страны, но и являлись инструментом, используемым для лишения колониальных народов их политических, экономических и социальных прав.

104. В-третьих, Организация Объединенных Наций ознакомила международное общественное мнение с последствиями существования военных баз, сохраняемых управляющими державами в территориях, находящихся под их администрацией, считая, что эти базы являются еще одним орудием вмешательства в процесс освобождения колониальных народов.

105. За последние несколько лет был достигнут дальнейший прогресс в области деколонизации благодаря борьбе, которую вели национально-освободительные движения. Ряд новых африканских государств получил независимость после падения португальской колониальной системы.

106. Поэтому благодаря борьбе африканских народов, поддержанных социалистическими странами и всеми прогрессивными силами мира, были созданы новые, более благоприятные условия для окончательного искоренения колониализма и расизма на юге Африки, для более полного, быстрого и более эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

107. В этой связи моя делегация хотела бы приветствовать в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций Народную Республику Анголу, которая после долгой борьбы против империалистических сил наконец заняла свое заслуженное место в нашей Организации.

108. Мы приветствуем Республику Сейшельские Острова и Самоа в качестве новых членов Организации Объединенных Наций.

109. Говоря об уже достигнутых успехах в области деколонизации, мы не можем забывать, что многое еще нужно сделать и что по крайней мере 12 миллионов людей все еще страдают под колониальным господством. В частности, положение на юге Африки является предметом растущей озабоченности международного сообщества. Продолжающееся и усиливающееся угнетение африканского народа в Намибии, Зимбабве и Южной Африке расистскими режимами является поразительным анахронизмом на фоне существующего международного положения.

110. Уже и без того серьезное положение в Намибии стало еще более серьезным из-за того, что незаконный режим Южной Африки усиливает свои репрессии против коренного населения, и в частности против намибийских патриотов, борющихся под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО). Целью так называемой Конституционной конференции, организованной Южной Африкой в Виндхукке, был обман международного общественного мнения и желание навязать народу Намибии решение, отвечающее духу неокOLONIALИЗМА. В то же время, для того чтобы увековечить незаконное господство над этой территорией, расистский режим Претории увеличил в беспрецедентных масштабах свои военные силы в Намибии. Политика, проводимая Южной Африкой в Намибии, представляет собой прямую угрозу миру и безопасности независимых африканских государств, как это ясно показала открытая агрессия Южной Африки против Анголы и Замбии.

111. В Южной Родезии по-прежнему предстоит решить основную проблему, поскольку режим Смита продолжает свою незаконную и репрессивную политику, нарушая многие резолюции Организации Объединенных Наций, цель которых принести свободу и независимость этой стране. Народ Южной Родезии все еще лишен своих прав и подвергается действию системы репрессий, установленной расистским режимом.

112. В других частях мира около 30 территорий все еще ждут возможности осуществить свои неотъемлемые права на самоопределение и независимость.

113. Учитывая такое положение, мы вновь должны подчеркнуть, что все еще имеются важные факторы, которые препятствуют полному осуществлению Декларации. В частности, продолжающееся экономическое и военное сотрудничество некоторых западных стран — членов НАТО с расистскими режимами Южной Африки и Южной Родезии помогает им нарушать положения многочисленных резолюций Организации Объединенных Наций.

114. Позиция Польши в отношении процесса деколонизации хорошо известна. Солидарность с колониальными народами, все еще борющимися

за свою свободу, и с новыми освобожденными странами лежит в основе внешней политики моей страны. Такая наша позиция проистекает как из идеологических и политических основ социализма, так и из традиций борьбы «за нашу и вашу свободу», которая занимает большое место в истории Польши. Именно эта позиция определяла участие Польши в работе Специального комитета по деколонизации и определяет в настоящее время ее деятельность в качестве члена Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. С момента создания Организации Объединенных Наций Польша последовательно проводила политику оказания помощи во всех действиях, направленных на осуществление национального освобождения колониальных стран и народов.

115. Как заявил министр иностранных дел Польши во время общих прений в начале текущей сессии Генеральной Ассамблеи:

«Пришло время, чтобы в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций положить конец существованию расистских режимов в Намибии, Родезии и Южной Африке. Борьба народов Зимбабве и Намибии за независимость, вопрос о ликвидации всех остатков колониализма и устранения апартеида требует решительной поддержки всего международного сообщества. Чувство исторической справедливости требует, чтобы немедленно и безо всяких условий были обеспечены неотъемлемые права народов Намибии и Зимбабве на суверенное государственное существование» [5-е заседание, пункт 59].

116. Долг международного сообщества оказывать помощь всеми возможными средствами народам Зимбабве, Намибии и других колониальных территорий, чтобы преуспеть в достижении целей их законной борьбы как можно скорее. Нынешнее положение требует оказания дальнейшего и более интенсивного международного давления на расистские режимы. Например, нельзя позволять режиму Смита использовать Женевскую конференцию с целью продления своего незаконного правления. Следует продолжать оказывать давление на этот режим до тех пор, пока он упорствует в своем отказе передать всю свою власть народу Зимбабве.

117. Моя делегация искренне надеется на то, что Совет Безопасности, в частности, в ближайшее время предпримет эффективные меры против режимов Претории и Солсбери в соответствии с последними рекомендациями, которые содержатся в проектах резолюций, принятых в этом году Четвертым комитетом.

118. Моя делегация убеждена в том, что прогресс в разрядке международной напряженности открывает новые перспективы для Организации Объединенных Наций в деле ускорения осуществления ее решений и резолюций, касающихся окончательной ликвидации колониализма. Прогресс в области деколонизации вносит также вклад в устранение напряженности, угрожающей международно-

му миру и безопасности, и поэтому является важной частью всеобщей борьбы, направленной на укрепление процесса разрядки и на расширение ее масштабов.

119. Имея в виду эти цели, польская делегация будет голосовать за проекты резолюций, которые только что были представлены представителем Тринидада и Тобаго.

120. Г-н НАРУ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Моя делегация с большим вниманием выслушала заявления, с которыми выступили на Генеральной Ассамблее [82-е заседание] г-н Салим, Председатель Специального комитета, а также г-н Глайел, Докладчик, представляя доклад Специального комитета относительно его работы в 1976 году [A/31/23/Rev.1]. От имени моей страны я хотел бы выразить мою глубокую признательность Специальному комитету за то, что он так эффективно выполнил свою задачу.

121. Организация Объединенных Наций играла чрезвычайно важную роль в борьбе с расовой дискриминацией и в ускорении процесса деколонизации. Этот значительный успех мирового сообщества заслуживает весьма высокой похвалы. Однако, несмотря на многочисленные успехи, последние бастионы колониализма и расовой дискриминации в Южной Родезии, Намибии и в Южной Африке еще предстоит сокрушить. Поэтому на государствах — членах Организации Объединенных Наций лежит обязанность помочь угнетенным народам юга Африки в их борьбе против апартеида, за достижение независимости.

122. Пакистан, находившийся под иностранным господством на протяжении почти 200 лет, не только полностью разделяет убежденность в настоятельной необходимости осуществления деколонизации всех колониальных территорий, но с момента получения своей независимости активно действовал для достижения цели деколонизации всех колониальных территорий и народов и осуществления ими полной свободы и независимости.

123. С момента принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)] в осуществлении этой Декларации был достигнут значительный прогресс. Однако еще имеется более 12 миллионов людей, чьи надежды на независимость до сих пор не осуществлены. Большинство из них проживает на юге Африки в условиях самой бесчеловечной системы апартеида и репрессий, осуществляемой расистскими режимами меньшинства.

124. Точка зрения моей страны в вопросах о Намибии и Зимбабве выражалась в различных органах Организации Объединенных Наций на всех уровнях. Моя делегация в ходе прений в Четвертом комитете в этом году выразила свою полную солидарность с народами, борющимися против колониализма, за независимость. Борьба народов Зимбабве и Намибии вступила в решающий этап, и не следует ослаблять давления, оказываемого с целью добиться независимости этих территорий.

125. Международное сообщество ни при каких обстоятельствах не должно уклоняться от выполнения своего долга, а должно действовать решительно, оказывая поддержку народам Намибии и Зимбабве в деле их освобождения.

126. Проводимые в настоящее время переговоры в Женеве между незаконным расистским режимом Южной Родезии и черными националистами имеют огромное значение для международного мира и безопасности. Вполне возможно, что режим расистского меньшинства попытается сделать все, что в его силах, чтобы замедлить процесс передачи власти народу Зимбабве. Поэтому мир должен быть готовым предпринять немедленные шаги, чтобы предотвратить такую попытку.

127. Моя делегация поддерживает предложения Специального комитета о том, что Организации Объединенных Наций следует организовать проведение международной конференции в 1977 году для мобилизации общественного мнения в поддержку народов Зимбабве и Намибии. Мы также поддерживаем различные рекомендации, содержащиеся в докладе, и предложения, касающиеся будущей работы Комитета.

128. Мы уверены в успехе народов юга Африки. Эти народы ведут вооруженную борьбу за свое освобождение, которая в скором времени приведет к получению ими полной независимости.

129. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что в этот решающий момент в истории юга Африки, когда скрытая энергия угнетенных масс наконец-то получила выход, никакая сила на земле не сможет подавить их воли к борьбе за свое освобождение от оков колониализма, расизма и империализма. Таковы уроки современной истории. Это ясное предупреждение эксплуататорам и угнетателям. Они должны учесть реальности нынешнего дня и передать власть черному большинству, избежав тем самым возникновения пожара в этом регионе, который неизбежно произойдет, если они откажутся это сделать.

130. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): В течение последних 16 лет, прошедших после принятия 14 декабря 1960 года исторической резолюции 1514 (XV), народы, борющиеся за освобождение от колониального ига, одержали важные и решительные победы.

131. Более 70 миллионов людей уже добились независимости и получили таким образом возможность осуществить свое право самим распоряжаться своей собственной судьбой. Таким был результат долгой борьбы, бесчисленных жертв и непоколебимой решимости угнетенных народов добиться осуществления своих прав.

132. Героические бойцы, которые в течение десятилетий сражались на этой последней стадии борьбы против колониализма в Африке и одержали в прошлом году решающие победы, когда они провозгласили освобождение бывших португальских колоний, боролись не только за достоинство и честь континента, но также и за достоинство и

честь всего человечества, для которого существование колониализма унижительно. Им прежде всего мы выражаем нашу благодарность и признательность.

133. Вполне справедливо признать пусть скромную, вспомогательную, но все же важную роль, которую играла в этом Организация Объединенных Наций, особенно Специальный комитет. Хотя верно, что на колониальные и империалистические силы не оказывали большого влияния осуждающие резолюции международного сообщества или призывы проявить сознательность и изменить свои планы, — вот почему все еще необходима вооруженная борьба для того, чтобы вырвать у них раз и навсегда те права, в которых они отказывают народам мира, вот почему необходимо принудить их начать вести серьезные переговоры об их уходе, — верно также и то, что постоянное и все усиливающееся давление международного общественного мнения было очень важным фактором и в некоторых случаях приводило к развитию определенных событий.

134. Доклад, который в этом году представил Генеральной Ассамблее Специальный комитет и который содержится в документе А/31/23/Rev.1, говорит о серьезности и энтузиазме, который он внес в свою работу. Многочисленные заседания Комитета, многочисленные приглашения участвовать в работе других форумов, содержательность его докладов и многочисленные проекты резолюций, подготовленные им по различным сложным вопросам, которые он рассматривал, неоспоримо свидетельствуют об ответственном подходе к своей работе и об усилиях, которые прилагал Комитет. Справедливо сказать, что в значительной степени эти результаты могут быть отнесены за счет мудрого и компетентного руководства его Председателя постоянного представителя Танзании г-на Салима Ахмеда Салима.

135. Но имеются и такие, кто говорит об окончании эры колониализма и кто предполагает, что роль Специального комитета будет в предстоящие годы уменьшаться. Моя делегация отвергает это утверждение не только потому, что имеются миллионы людей, которые живут в условиях колониального господства, но и потому, что недавно получившие независимость бывшие колонии сталкиваются с опасностью дальнейших нападений со стороны тех же самых сил, которые до самого конца поддерживали колониальные власти и даже после их поражения пытались помешать усилиям некоторых из этих колоний провозгласить независимость. Более того, именно продолжение существования колониальных ситуаций в настоящее время представляет собой самую серьезную угрозу международному миру и безопасности. Существующее в Южной Африке, Намибии и Зимбабве положение, а также растущая агрессивность расистов, направленная против патриотических сил, против Народной Республики Анголы и Народной Республики Мозамбик, служат подтверждением этой точки зрения.

136. Планы империалистов совершенно ясны: укрепить промышленный и военный потенциал Южной Африки вплоть до обеспечения ее ядерным потенциалом; поддерживать ее объединенные контрреволюционные силы и готовить широкую агрессию против вновь освободившихся государств, когда для такой агрессии наступит время; запутывать мировое общественное мнение, особенно общественное мнение Африки, делая вид, что они готовы вести переговоры о переходе к независимости, когда в действительности они готовят такие формулы перехода, которые абсолютно неприемлемы для африканских борцов, поскольку эти формулы, как всем известно, будут равносильны укреплению белого господства и прекращению сопротивления масс. Планы империалистов по существу направлены на укрепление их позиций, на разделение и запутывание патриотов и — самое главное — на выигрыш времени для подготовки новой агрессии.

137. Для нас уже стало обычным каждый день читать в газетах о том, что расисты пересекли границы Мозамбика, что они углубились на десятки километров в глубь его территории и прочесали города и деревни, осуществляя вроде бы противопартизанскую «карательную операцию», или же о том, что один из их самолетов пересек эти же границы, с тем чтобы сбросить свой смертоносный груз на наших африканских братьев. Можно только вообразить себе крики и последствия, если бы было наоборот: если бы были нарушены границы и нападению подверглась территория одной из держав, которая поддерживает расистское меньшинство. Какова была бы реакция тех, кто сегодня, когда умирают африканцы, призывает к умеренности и терпению и каждый день напоминает нам о том, что наши требования не должны быть чрезмерными и что для всего нужно время, если бы регулярные африканские войска и воздушный флот были расположены так, чтобы раз и навсегда свести счеты с расистами?

138. Патриотический фронт доказал, что он может быть уравновешенным и терпеливым, но нельзя смешивать уравновешенность со слабостью. Те люди, которые до сегодняшнего дня продолжают приносить неисчислимые жертвы в борьбе за свою свободу, садятся за стол переговоров не из-за своей слабости, а именно потому, что они обладают силой. И если расисты Солсбери поехали в Женеву, то это потому, что Африка вынудила их сделать это. Поэтому иллюзорно считать, что такая демонстрация националистическими силами своего намерения избежать ненужного кровопролития, причем в такой момент, когда другая сторона уже может понять, что ее упорство не помешает народам осуществить право на освобождение, приведет их каким-либо образом к признанию такой правительственной структуры, которая увековечила бы белое господство в Зимбабве в обмен на окончание борьбы, иными словами, согласиться с такой формулой, согласно которой они отдали бы все, а взамен не получили бы ничего.

139. У правительства Соединенного Королевства есть историческая возможность компенсировать допущенные в прошлом ошибки, внеся решающий вклад в обеспечение правления большинства в Африке. Чтобы сделать это, оно должно взять на себя ответственность, вытекающую из его статуса управляющей державы, и разделить эту ответственность с Патриотическим фронтом за осуществление переходного периода, который ни в коем случае не должен продолжаться после даты, установленной для получения независимости.

140. Режим Претории по-прежнему представляет собой постоянную угрозу свободе и миру в Африке. Пришло время, чтобы Генеральная Ассамблея потребовала принятия решительных санкций против режима апартеида и, прежде всего, чтобы она запретила продажу оружия и военное сотрудничество в любой форме с этим режимом. Если еще раз использование союзниками Южной Африки права вето помешает Совету Безопасности принять такую элементарную меру, то государства-члены через посредство Генеральной Ассамблеи должны ответить на это оказанием освободительным движениям юга Африки всей необходимой политической и материальной помощи для продолжения их вооруженной борьбы до окончательной победы.

141. Политика бантустанизации, направленная на создание искусственных государств, таких как так называемая Республика Транскей,— это обанкротившаяся политика, и она должна быть отвергнута. Нельзя допустить, чтобы эта политика была применена также и в Намибии, где Претория не смогла, да и не сможет, сдержать продвижение патриотических сил СВАПО, единственного законного представителя народа Намибии.

142. Однако не только в Африке существует колониальная проблема. В докладе Специального комитета приводится длинный перечень территорий, в которых сохраняется колониальное господство; в нем сообщается о некоторых конкретных ситуациях, продолжающих представлять собой угрозу всеобщему миру. В ряде случаев Специальный комитет воздержался от конкретных предложений и ограничился представлением Генеральной Ассамблеи всей имеющейся у него информации в надежде, что будут проведены такие заседания и переговоры, в результате которых, возможно, будет найдена формулировка решения проблем, существующих в этих территориях. Однако, что касается делегации Кубы, то я хотел бы еще раз подтвердить, что Куба выступает за самоопределение народа Сахары и Восточного Тимора, свободное от любого иностранного вмешательства. Мы считаем необходимым положить конец оккупации так называемого Французского Сомали (Джибути) и выступаем за деколонизацию этой территории; мы подтверждаем право Аргентинской Республики вернуть себе Мальвинские острова. Мы относимся с пониманием к борьбе народа Белиза за независимость и поддерживаем ее. Мы будем по-прежнему солидарны с борьбой пуэрто-риканского народа за независи-

мость. Что касается последней, то Куба оценивает положительно консенсус, достигнутый в Специальном комитете, в отношении резолюций от 28 августа 1972 года и 30 августа 1973 года, а также доклада 1974 года, представленного Докладчиком Комитета. Мы отметили решения, принятые по Пуэрто-Рико на конференциях неприсоединившихся стран в Лиме и Коломбо, и подтверждали неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и другими резолюциями Организации Объединенных Наций [см. A/31/23/Rev.1, глава I, пункт 69]. Хотя печать, находящаяся на службе у империализма, пытается «толковать» по своему это решение, тем не менее оно представляет собой поражение для тех, кто хотел бы сохранить колониальное господство на этом острове.

143. Проблема, которая требует первоочередного внимания,— это вопрос о подопечных территориях в районе Тихого океана и вопрос о положении Гуама. В этой части мира, в частности на Марианских островах, Соединенные Штаты решили воспроизвести колониальную структуру, которую они пытались установить в Пуэрто-Рико. Это было абсолютно ясно из заявлений, сделанных в некоторых публикациях прессы, таких как журнал «Юнайтед стейтс энд уорлд рипорт» и газета «Нью-Йорк таймс», которые прокомментировали эту ситуацию именно в таком свете. Однако, несмотря на применение произвольных процедур и на недоумение международного сообщества, как сказано в докладе Специального комитета:

«21 июля 1975 года палата представителей Соединенных Штатов в результате поименного голосования одобрила предоставление Северным Марианским островам статуса члена сообщества, а также предоставление гражданства Соединенных Штатов их 14 335 жителям. 24 февраля 1976 года сенат Соединенных Штатов одобрил Пакт, а 24 марта президент Соединенных Штатов Америки подписал этот Пакт» [Там же, глава V, приложение IV, пункт 3].

144. Отношение Соединенных Штатов к подопечной территории Тихоокеанские острова является типично колониальной политикой. Империализм Соединенных Штатов нарушил свои обязательства по Уставу, навязал колониальное господство народу этой территории, грабил его природные ресурсы, эксплуатировал и держал его в состоянии нищеты.

145. Правительство в Вашингтоне никогда не заботилось о благосостоянии народа этих островов. С самого начала оно планировало поглотить эту территорию, грабить ее богатства и использовать ее в своих агрессивных целях в районе Тихого океана.

146. Поведение Совета по Опеке в этом вопросе неприемлемо. Международное сообщество должно осудить американские планы, касающиеся Марианских островов и остальной части этой терри-

тории. Специальный комитет как орган этой Ассамблеи, ответственный за изучение этого вопроса, должен глубоко проанализировать его и рекомендовать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы народ этой территории смог осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость, строго придерживаясь принципа соблюдения единства и целостности территории в соответствии с резолюцией 1514 (XV).

147. Давно прошло время, когда две или три империалистические державы могли определять будущее целого народа.

148. Если мы считаем, что подпись президента страны — лишь потому что эта страна могущественная — может определить судьбу какого-нибудь народа, то это потому, что мы не приняли во внимание уроков истории. Это могло бы произойти с королями в прошлом, но, мне кажется, что история уже показала, насколько ошибочными оказались их расчеты. В 1976 году мир не может быть удивлен произвольными планами, навязанными ему. Соединенные Штаты не имеют никакого права предопределять судьбу подопечной территории, превращать ее в гигантскую военную базу и использовать для своих агрессивных планов.

149. Это одна из проблем, которая все более настоятельно требовала внимания Комитета: создание военных баз на этих территориях и других территориях, находящихся под колониальным господством, а также проблема иностранных инвестиций в них. Обе проблемы не только являются источником серьезной тревоги в настоящее время и угрозой миру вообще, но и, кроме того, они являются частью процедур, которые после достижения независимости создадут возможность для продолжения эксплуатации — такова одна из преследуемых целей. Международное сообщество не должно быть пассивным, когда возникают эти конфликтные ситуации, затрагивающие международные отношения, и делаются попытки заранее ограничить действенность суверенитета и независимость будущих государств.

150. По этим причинам мы считаем, что Специальный комитет не выполнил все свои задачи и — более того — что фактически его работа увеличивается ежедневно как в объеме, так и в масштабах.

151. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и поздравить Специальный комитет с тем, что он сделал в отношении распространения информации о проблемах деколонизации, что отражено в приложении к главе II документа A/31/23/Rev.1.

152. Со временем и по мере того, как народы мира будут одерживать новые победы, колониализм станет не чем иным, как позорной главой в истории человечества. Однако даже если в конце концов будет одержана политическая и военная победа над колониализмом, то потребуются много десятилетий, прежде чем пагубное наследие нищеты и отсталости будет ликвидировано; и даже тогда,

вероятно, этому Специальному комитету все еще придется играть важную роль на заключительной стадии борьбы против колониализма.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителям, которые хотят выступить в порядке осуществления своего права на ответ. Прежде чем сделать это, я хочу напомнить, что Генеральная Ассамблея на 4-м пленарном заседании решила заявления в порядке осуществления права на ответ ограничить 10 минутами.

154. Г-н ХУСЕЙН (Сомали) (*говорит по-английски*): Я принял к сведению заявление, сделанное представителем Франции в понедельник 13 декабря 1976 года [97-е заседание] в связи с объяснением мотивов голосования моей делегацией 1 декабря 1976 года по вопросу о так называемом Французском Сомали (Джибути) [85-е заседание]. Верно, что Сомали является автором проекта резолюции, который впоследствии стал резолюцией 31/59. Причина этого ясно изложена в выступлении по разъяснению мотивов голосования, содержащемся в стенографическом отчете этого заседания. Мы заявили, что резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей, имела единственную цель, а именно деколонизацию этой территории в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, как это предусмотрено резолюцией 1514 (XV) (1960 год) Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что вопрос о Французском Сомали был включен в повестку дня как пункт об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, явствует из моего заявления.

155. В связи с этим я не согласен с замечаниями представителя Франции, когда он заявил:

«Главный смысл данных прений и резолюции заключается именно в том, чтобы получить от двух соседних государств четкие заявления относительно независимости, территориальной целостности и суверенитета этого будущего государства» [97-е заседание, пункт 126].

156. Делегация Сомали придерживается того мнения, что подлинной целью обсуждения и резолюции, напротив, было обращение к Франции как к управляющей державе. Из 15 пунктов постановляющей части этой резолюции 13 прямо или косвенно обращены к Франции. Остальные два пункта обращены ко всем государствам-членам, в том числе, безусловно, и к Франции. В резолюции содержится призыв к Франции предоставить немедленно и безоговорочно независимость народу этой территории. В резолюции содержится призыв к Франции осуществлять самым тщательным образом и беспристрастно в соответствии с принципами демократии программу независимости, как она была изложена представителем Франции в Четвертом комитете. В резолюции содержится требование о том, чтобы Франция ликвидировала свою военную базу на этой территории без промедления. В ней содержится просьба к Франции рас-

смотреть результаты референдума в целом, принимая во внимание сохранение территориальной целостности будущего государства. В ней содержится призыв к Франции предоставить возможность и условия для возвращения в эту территорию всех беженцев, которые являются полноправными гражданами этой территории. В ней содержится просьба к Франции обеспечить выполнение пункта 8 резолюции о создании Специального комитета в соответствии с рекомендациями Миссии Организации африканского единства [ОАЕ] по установлению фактов.

157. В связи с вышеизложенным я хочу вновь повторить, что правительство Сомали признает, будет уважать и соблюдать независимость, суверенитет и территориальную целостность Французского Сомали в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Однако, как и любое другое независимое государство — старое или относительно молодое, — будущее независимое Французское Сомали сможет обеспечить свои национальные интересы, и никто не убедит нас в том, что он уполномочен быть гарантом его существования и благосостояния.

158. Мы считаем, что любая попытка ограничить или обусловить суверенитет и свободу действий независимого Французского Сомали не может и не должна иметь места в положениях данной резолюции и что такого рода попытка противоречит всем признанным нормам международного права.

159. Сомали не согласится с маневрами и интригами, которые предпринимаются определенными кругами против интересов народа этой территории. Мы всегда считали и продолжаем считать, что вопрос о Французском Сомали — это в чистом виде вопрос о деколонизации. Мы решительно отклоняем какую бы то ни было идею относительно того, что вопрос о Французском Сомали является делом двух соседних государств.

160. В тот же день [97-е заседание] делегация Эфиопии при осуществлении своего права на ответ сослалась на мое заявление по разъяснению мотивов голосования по тому же проекту резолюции. В своем выступлении представитель Эфиопии обвинил Сомали, помимо прочего, в попытке сузить содержание и цель резолюции 31/59 и нанести смертельный удар большим надеждам, возлагаемым международным сообществом на эту резолюцию.

161. Это не входит в наши намерения, и мы думаем, что не в интересах дела снисходить до ответа на подобного рода безответственные утверждения в том же резком тоне, в каком представитель Эфиопии выступил с замечаниями в адрес моей страны. В намерения Сомали не входило ограничивать содержание и цель данной резолюции; скорее Эфиопия стремилась придать этой резолюции тот оттенок, который она не должна иметь. По существу, представитель Эфиопии полон решимости привнести в эту проблему, касающуюся лишь деколонизации Французского Сомали, вопросы, совершенно ей чуждые.

162. Как я заявил ранее, в наши намерения не входило вступать в бесполезную полемику, поскольку мы считаем, что обмен резкими заявлениями принесет больше вреда, чем пользы, интересам народа данной территории. Именно по этой причине я и ограничусь заявлением о том, что я категорически отвергаю обвинения представителя Эфиопии в адрес моей страны и вновь подтверждаю наше мнение о том, что резолюция 31/59 имеет одну цель — я подчеркиваю, одну цель, — а именно деколонизацию Французского Сомали.

163. Как мы неоднократно заявляли в прошлом, мы хотели бы, чтобы было правильно понято, что вопрос о Французском Сомали не должен рассматриваться как спор между Сомали и Эфиопией. Этот вопрос представляет собой в чистом виде вопрос о деколонизации и самоопределении Французского Сомали.

164. Г-н ИБРАХИМ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Заявление только что выступившего представителя Сомали не касается центральной проблемы, о которой я говорил на 97-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, а именно территориальных притязаний Сомали на Джибути. Это заявление должно быть оставлено без внимания, как не относящееся к делу и излишнее.

165. Разрешите мне кратко разъяснить, почему это так. Известно, прежде всего, что та процедура, к которой прибегает представитель Сомали при объяснении мотивов своего голосования по проекту резолюции, в число авторов которого пошла его страна на уровне Комитета, — по проекту резолюции, который был рекомендован Ассамблее Четвертым комитетом без изменения даже запятой, — является отклонением от обычной практики Организации Объединенных Наций, не говоря уже о том, что такая процедура противоречит правилам процедуры Генеральной Ассамблеи *stricto sensu*.

166. Эта процедура является даже более необычной, поскольку то, что сделал представитель Сомали, было не объяснением мотивов его голосования, а скорее официальной оговоркой по поводу принятия его правительством этой резолюции. В сделанном 1 декабря представителем Сомали заявлении [85-е заседание] он не только пытается дать свое собственное толкование этой резолюции, хотя следует отметить, что его толкование пристрастно, поскольку в нем делается попытка оправдать территориальные притязания его правительства на Джибути, — но, что еще более серьезно, он подтверждает две предыдущие оговорки, сделанные правительством Сомали в отношении конкретных требований, предъявленных в прошлом году Организацией Объединенных Наций и ОАЕ.

167. Эти оговорки следующие: во-первых, официальная оговорка, сделанная тем же представителем Сомали на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи, когда была принята резолюция 3480 (XXX). Следует отметить, что Ассамблея вновь подтвердила резолюцию 3480 (XXX) в пункте 10 той резолюции, которую она приняла в этом году.

Отчеты подтверждают, что представитель резервировал позицию своего правительства по пункту 6 постановляющей части резолюции 3480 (XXX). Этот конкретный пункт содержит призыв Ассамблеи ко всем государствам «...немедленно отказаться от каких бы то ни было притязаний на территорию и объявить недействительными любые действия в поддержку таких притязаний». Из всех членов Организации Объединенных Наций только представитель Сомали вынужден был сказать, что призыв к отказу от притязаний не относится к его стране, заявляя, что, поскольку Сомали считает, что Джибути уже является частью его национальной территории, такой призыв был бы излишним и неприменимым в том, что касается Сомали.

168. Во-вторых, в ходе двадцать седьмой очередной сессии Координационного комитета ОАЕ по освобождению Африки Сомали сделало официальную оговорку, когда этот важный орган ОАЕ заявил, что

«...государства — члены ОАЕ, в частности Эфиопия и Сомали, обязались гарантировать и уважать независимость и территориальную целостность так называемого Французского Сомали (Джибути)...».

Эта конкретная декларация была утверждена в пункте 11 резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей 1 декабря.

169. Таким образом, ясно, что в так называемом объяснении мотивов своего голосования по проекту резолюции, который Ассамблея приняла без изменений, представитель Сомали вновь подтвердил те оговорки, с которыми выступило его правительство в отношении конкретных призывов отказаться от территориальных притязаний на Джибути. Уместно спросить здесь — и это вопрос, на который Сомали должно ответить ясно и недвусмысленно, — есть ли у него территориальные притязания на Джибути или нет. Если их нет, тогда зачем делать оговорки? Если у него притязания есть, тогда оно не имеет права входить в число авторов проекта резолюции, содержащего конкретный призыв к отказу от притязаний. Представитель Сомали, насколько бы он ни был ловок в словесной гимнастике, не может думать одно и ожидать, чтобы ему верили, когда он говорит противоположное. В этом суть дела.

170. Это необычное поведение Сомали поднимает фундаментальный вопрос, а именно вопрос о добросовестном подходе к переговорам. Все, кто вошел в число авторов этого проекта резолюции, сделали это, полностью сознавая, что все слова, фигурирующие в этом проекте резолюции, имеют именно то значение, которое они должны иметь по намерению авторов. Такова обычная практика в Организации Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда возникают противоречия в отношении толкования какого-либо слова или формулировки для сохранения точного толкования. Никто не может серьезно говорить о том, что эта резолюция, принятая Организацией Объединенных Наций, является открытой для какого-

либо иного толкования тех слов, которые содержатся в резолюции, и — даже более того — присваивать себе право толковать намерения других авторов, заявляя, что все, к чему стремились в этой резолюции авторы, сводится к тому, чтобы рассмотреть вопрос деколонизации, полностью исключая все другие соображения. Неужели представителю Сомали не приходит в голову, что, если бы другие авторы затруднялись толковать свою собственную резолюцию, то они бы сказали об этом? Но этого никто не сделал, за исключением делегации Сомали.

171. Это напоминает мне анекдот о матери, которая наблюдала за своим сыном во время парада и сказала, что все, кроме ее сына, идут не в ногу.

172. Как же можно оценить те благочестивые заявления, которые были сделаны на уровне Комитета и здесь, в Ассамблее, и повторены сегодня (о том, что Сомали приветствует независимость Джибути), а также все другие высказывания аналогичного характера, если принять во внимание те оговорки, которые сделал представитель Сомали 1 декабря по резолюции о Джибути? После всего сказанного и сделанного вопрос, который мы подняли в начале прений по Джибути, остается без ответа. Этот вопрос следующий: есть у Сомали территориальные притязания или их нет? Представитель Сомали обязан дать Генеральной Ассамблее недвусмысленный ответ — без всяких «если» или «но».

173. И пока Сомали не даст этого недвусмысленного ответа, единственный вывод, к которому мы приходим, заключается в том, что Сомали продолжает сохранять свои территориальные притязания, воплощенные в очередных конституциях и правовых уставах Сомалийского государства с начала его существования, — притязания, постоянно подтверждающиеся очередными руководителями Сомали, притязания, которые энергично поддерживаются. Нет необходимости подробно останавливаться на этом вопросе, поскольку моя делегация уже доказала это в Комитете в заявлении, подкрепленном документальными доказательствами, а также официальными картами правительства Сомали.

174. Ассамблее следует признать, что здесь речь идет не о семантике и не о подлинном расхождении во мнениях. Это серьезный вопрос. Он связан с политикой экспансионизма, противопоставляемой политике подлинных поисков путей к независимости Джибути и условий, которые обеспечат мир и безопасность в этом регионе. Ассамблея должна осознать, что продолжение Сомали политики территориальных притязаний приведет к созданию условий, которые могут оказать отрицательное влияние на мир и безопасность нашего региона.

175. Г-н ХУСЕИН (Сомали) (*говорит по-английски*): Я извиняюсь, но я вынужден выступить еще раз.

176. Я выслушал с большим интересом представителя Эфиопии, который выступал передо мной.

Насколько я понимаю, он ничего не сказал нового, он говорил обо всем этом в своем предыдущем выступлении 13 декабря. Я также не думаю, что я могу сказать что-либо новое, если скажу, что Сомали признает, почитает и уважает независимость, суверенитет и территориальную целостность будущего государства Французского Сомали.

177. Мы решительно убеждены, что согласно существующему международному праву такие обязательства и заверения являются более чем достаточными, чтобы показать, что какая-либо страна не имеет намерения подвергать опасности независимость, суверенитет и территориальную целостность другого государства.

178. Я считаю, что я могу понять озабоченность и слова представителя Эфиопии. Как я говорил ранее, его проблема не является проблемой Французского Сомали; у него другая проблема, о которой известно данной Ассамблее. Эфиопия и Сомали знают это очень хорошо. Вот почему в моем выступлении я сказал, что Эфиопия всегда пытается вмешаться в дела, касающиеся деколонизации Французского Сомали, которые не имеют ничего общего с этой конкретной проблемой.

179. Я не готов обсуждать проблему, связанную с Эфиопией, на данной стадии и на данном форуме.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.